

Johanna von Arc vor dem Scheiterhaufen

Jeanne d'Arc au bûcher

Dramatische Scene

Gedicht von Alexander Dumas

Franz Liszt.
(Spätere Fassung von 1874.)

Nach Belieben der Sängerin kann dieses Stück einen halben Ton tiefer, in Es-Dur, transponiert werden.

Singstimme.
Mezzosopran.

Sehr langsam.

Klavier.

Sehr langsam.

Mein Gott! aus mei-ner Her-den Mit-ten riefst

Mon Dieu! j'é-tais u-ne ber-gè-re, quand

una corda

- du mich, meinem Volk zu lieb, fort, zu ver-trei-ben die-se Brit-ten, wie-

Vous m'avez prise au ha-meau, pour chas-ser la race é-tran-gè-re com-

un poco rallentando **A** *a tempo*

— vor mir— her ich Scha—fe trieb. *p* Der

— me je chas—sais mon trou—peau. *p* Dans la

un poco rallentando **A** *a tempo*

uns sein Licht im— Dun—kel lei—het,— dein Geist, Herr, hat mein Haupt um—loht,

nuit de mon i—gno—ran—ce Votre Es—prit m'est ve—nu cher—cher

dein Geist,— Herr,— hat mein Haupt um—loht.

pp *pp* Votre Es—prit m'est ve—nu cher—cher.

lang

Red * *Red* * *Red* * *Red* *

B Un poco meno lento.

mf Ich steig' hin - auf zum Flam - men -

mf Je vais mon - ter sur le bû -

B Un poco meno lento.

tremolando

mf *p* *marc.*

tre corde * *Red* * *Red* *

tod, ich steig' hin - auf zum Flammen - tod;

cher, je vais mon - ter sur le bû - cher,

sempre p *p*

* *Red* * *Red*

p doch

p Et pour -

un poco cresc.

* *Red* * *una corda* *

Frank . reich ha . be ich be . frei . . et, ja, Frank . reich;

tant j'ai sau . vé la Fran . . ce j'ai sau . vé la

trem.

pp

cresc.

rinforzando

tre corde

Frank . reich ha . be ich be . frei . . et, ha . be ich be . frei . .

Fran . ce la Fran . . ce j'ai sau . vé la Fran . .

f

p

dim.

ritenuto

pp

C a tempo

et.

ce.

C a tempo

espress.

pp

p

espress.

rit.

pp

Tempo I.

Mein Gott und Herr! aus tief.stem Her . zen preis ich mein Los voll Op . fer.
 Sei . gneur mon Dieu! je suis heu . ren . se en sa . cri . fi . ce de m'of.

Tempo I.

p dolce
legato
una corda

mut; und doch er . beb' ich vor . den Schmer . zen, dem
 frir . mais on la dit bien dou . lou . ren . se cct . te

Red. *

un poco rall.

D a tempo

To . de in der graus'gen Glut.
 mort que je vais . souf . frir.

un poco rall.

D a tempo

mf marc.
p

* *Red.*

Und werd' zum letz-ten Kampf, ge- . fei . et gen Furcht, ich

Au der-nier com-bat qui s'a - van - . - ce mar - che.

mf *p* *mf*

Red *Red* *Red*

schrei - ten, so be - droht? zum letz-ten

rai - - je sans tré - bu - cher? mar - che.

dim. *p* *dim.* *p* *p*

Red *Red* *Red* *Red* *Red*

Kampf, so be - droht?

rai - je sans tré - bu - cher?

E Un poco meno lento.

1 3 2 *dolente* *lang* *mf*

Red *Red* *Red* *tre corde*

mf Ich steig' hin - auf zum Flammen - tod,

mf Je vais mon - ter sur le bû - cher,

trem. *p* *marc.* *sempre p*

Red * *Red* * *Red* * *Red* *

ich steig' hin - auf zum Flam - men - tod,

je vais mon - ter sur le bû - cher,

p

Red *Red*

p doch Frank - reich

p et pour - tant

trem. *pp*

un poco cresc. *una corda* *

Red

ha-be ich be-frei . . . et, ja, Frank-reich, Frankreich ha-be
 j'ai sau-vé la Fran . . . ce j'ai sau-vé la Fran . ce la

cresc. *rinforzando*

*Red. * Red. ** *tre corde* *Red. * Red. **

ich be-frei . et, ha-be ich be-frei . et.
 Fran . . ce j'ai sau-vé la Fran . ce.

p riten. *Fa tempo*
p *riten.* *Fa tempo espress.*

din. *pp* *trem.*

*Red. * Red. **

p *espress.* *rit.* *pp*

*Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. **

Un poco animato.

Die Fah - - - ne will ich hier ent - fal - - - ten, die

Al - lez me chercher ma ban - niè - - - re, Al.

Un poco animato.

Trompeten.

ff 3

ff 3

Ped. *

Fah - - - ne will ich hier ent - fal - - - ten, auf de - - - ren Sieg ich -

lez me chercher ma ban - niè - - - re où pour la vic - toi - re bé -

f *très accentué*

trem. *ff* *f* *p* 3 *un poco marc.* *p*

Ped. *

p un poco rall.

fest ver - traut, wo, von Ma - ri - as Arm ge - hal - ten, zu

nis, de Jé - sus Christ et de sa mè - - - re les

un poco rall.

dim. *pp*

Ped. * *una corda* * *Ped.* *

G a tempo

mir der Hei-land nie-der - schaut. Die

deux saints noms sont ré - u - nis. Al.

G a tempo

marc. **ff**

Fah - ne will ich hier ent - fal - - ten, die Fah - ne will ich hier ent.

lez me chercher ma ban-niè - - re, Al - lez me chercher ma ban-niè - -

ff *trem.*

fal - - ten - dies Zei - - chen Him - mels - trost ver - lei - het

f très accentué

- re sur ce sym - bo - le d'es - pé - ran - - ce mon

f p

Red. *

accel. H

im letz - ten Kampf, in letz - ter Not.

oeil mourant veut s'at - ta - cher.

cresc. e un poco accel. H

ff

una corda

Tempo I.

p Ich steig' hin - auf

p Je vais mon - ter

Tempo I.

sf

una corda

p zum Flam - men - tod, doch Frank - reich ha - be ich be - frei -

p sur le bû - cher et pour - tant j'ai sau - vé la Fran -

pp

una corda

rall. *a tempo*

et, Frankreich ha-be ich be-frei-et,

ce j'ai sa- - vé la Fran- - - - - ce, *a tempo*

rall. *a tempo*

p dolce

pp trem. * *Red.* * *Red.* *

ja, Frank - - - reich, Frank - - -

la Fran - - - ce, la Fran - - -

trem.

pp

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

reich.

ce.

ce.

tranquillo pp *dim.* *ppp*

Red. * *Red.* *